

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1975-1976**

23 OCTOBRE 1975

**Modification de certains articles
du Règlement****RAPPORT****FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU REGLEMENT
PAR M. LEYNEN**

Au cours des mois écoulés, une enquête a été effectuée auprès des membres du Sénat afin de connaître leur avis sur les nouvelles méthodes de travail appliquées depuis la modification du Règlement intervenue le 18 juillet 1974.

La Commission du Travail parlementaire en a tiré les conclusions qui s'imposaient et s'est accordée sur un certain nombre de nouveaux changements à apporter.

Comme une réadaptation du Règlement était apparue nécessaire sur certains de ces points, la Commission du Règlement a élaboré un certain nombre de textes qui sont présentement soumis à l'approbation du Sénat.

1. Réunions des groupes politiques

En vertu du § 3 de l'article 16^{ter} actuel du Règlement, le jeudi, de 13 heures 30 à 15 heures, est réservé à ces réunions. Certains groupes ayant fait savoir que cette durée était insuffisante, il est proposé de remplacer « 13 heures 30 » par « 13 heures 15 », de manière à permettre aux groupes politiques de disposer du maximum de temps qui puisse leur être réservé dans l'horaire du jeudi.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1975-1976**

23 OKTOBER 1975

**Wijziging van sommige artikelen
van het Reglement****VERSLAG****NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET
REGLEMENT UITGEBRACHT
DOOR DE HEER LEYNEN**

Tijdens de afgelopen maanden werd onder de leden van de Senaat een enquête gehouden om hun mening te kennen over de nieuwe werkmethodes die sedert de Reglementswijziging van 18 juli 1974 ingang hebben gevonden.

De Commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden heeft hieruit de gepaste conclusies getrokken en zich akkoord gesteld over een zeker aantal wijzigingen in de werkmethodes.

Daar op sommige van die punten een aanpassing van het Reglement nodig bleek heeft de Commissie voor het Reglement enkele teksten uitgewerkt die thans ter goedkeuring aan de Senaat worden voorgelegd.

1. Fractievergaderingen

Krachtens het huidige artikel 16^{ter}, § 3, is de donderdag van 13 uur 30 tot 15 uur voor die vergaderingen voorbehouden. Daar sommige fracties lieten weten dat die tijdsruimte te beperkt is, wordt voorgesteld « 13 uur 30 » te vervangen door « 13 uur 15 », ten einde zoveel tijd te hunner beschikking te stellen als zulks in het raam van het tijdschema op donderdagen mogelijk is.

2. Suppléance

Alors qu'une quasi unanimité se dégageait pour maintenir le quorum des présences en commission, des voix se sont élevées de divers côtés en faveur d'un assouplissement du système de la suppléance, à telle enseigne qu'il a même été proposé qu'un membre empêché ne soit plus lié par une liste permanente de suppléants mais puisse se faire remplacer par n'importe quel membre de son groupe qui ne fait pas partie de la commission.

Toutefois, l'unanimité s'est finalement faite sur une modification moins radicale, à savoir que les commissions compteraient désormais un nombre de membres suppléants égal à celui des membres effectifs, comme c'est déjà le cas pour les sections.

L'on saisira également l'occasion de la nouvelle modification du Règlement pour imposer dorénavant aux membres l'obligation d'assurer personnellement, le cas échéant, leur remplacement tant en section qu'en commission. Votre Commission a en effet estimé qu'une telle mesure ne serait que logique.

La mise en œuvre de ces modifications nécessite les adaptations de textes suivantes :

- à l'article 54ter, § 2, alinéa 2, remplacer le mot « peut » par le mot « doit »;
- à l'article 55, remplacer l'alinéa 3 par ce qui suit : « Pour chaque liste de membres effectifs des commissions sont désignés des suppléants dont le nombre est égal à celui des membres effectifs »;
- à l'article 57, alinéa 7, remplacer le mot « peut » par le mot « doit ».

3. Compétence des sections

Lors des discussions relatives à la création des sections, le caractère provisoire de la répartition des compétences avait été souligné à diverses reprises. A la lumière de l'expérience acquise, il est apparu souhaitable de procéder à de légers ajustements.

L'on propose présentement :

- de transférer les « Finances » de la Section des affaires intérieures à la Section des affaires économiques;
- de transférer la matière « Education nationale, politique scientifique et culture » de la Section des affaires sociales à la Section des affaires intérieures (art. 54quater).

La Commission a évidemment estimé qu'en raison desdits ajustements des compétences, il va sans dire que les groupes pourront faire des propositions pour adapter en conséquence la composition des sections et éventuellement des commissions.

2. Plaatsvervanging

Terwijl nagenoeg eenstemmigheid werd genoteerd over de handhaving van het aanwezigheidsquorum in de commissies, zijn van verschillende zijden stemmen opgegaan om het systeem van de plaatsvervangende te versoepelen, in zover zelfs dat voorgesteld werd dat een lid dat verhinderd is, niet meer zou gebonden zijn door een vaste lijst van plaatsvervangers, maar zich zou kunnen laten vervangen door eender welk lid van zijn fractie dat van die vergadering geen deel uitmaakt.

Tenslotte werd echter eenstemmigheid bereikt over een meer beperkte wijziging die hierin bestaat dat de commissies voortaan een even groot aantal plaatsvervangende als effectieve leden zouden tellen, zoals reeds in de afdelingen het geval was.

Van deze Reglementswijziging wordt ook gebruik gemaakt om de leden voortaan de verplichting op te leggen om in voorkomend geval zowel in de afdelingen als in de commissies persoonlijk in hun vervanging te voorzien. Zulks kwam de Commissie immers logisch voor.

Ter uitvoering van die wijzigingen waren de navolgende tekstwijzigingen nodig :

- in artikel 54ter, § 2, 2° lid, het woord « kan » te vervangen door het woord « moet »;
- in artikel 55, het 3° lid te vervangen als volgt : « Voor elke lijst van vaste leden worden plaatsvervangers benoemd waarvan het aantal gelijk is aan dat van de vaste leden »;
- in artikel 57, 7° lid, het woord « kan » te vervangen door het woord « moet ».

3. Bevoegdheden van de afdelingen

Tijdens de besprekingen over de oprichting van de afdelingen werd het voorlopig karakter van de taakverdeling herhaaldelijk onderstreept. In het licht van de opgedane ervaringen is een geringe verschuiving wenselijk gebleken.

Voorgesteld word thans :

- de « Financiën » van de Afdeling binnenlandse aangelegenheden over te hevelen naar de Afdeling economische aangelegenheden;
- de materie « Nationale opvoeding, wetenschapsbeleid en cultuur » van de Afdeling sociale aangelegenheden over te plaatsen naar de Afdeling binnenlandse aangelegenheden (art. 54quater).

Uiteraard kwam het de Commissie als vanzelfsprekend voor dat de fracties op grond van die bevoegdheidsverschuiving voorstellen doen om de samenstelling van de afdelingen en eventueel van de commissies daaraan aan te passen.

4. Renvoi d'un projet ou d'une proposition à l'assemblée plénière

Il a également paru souhaitable à la Commission du Règlement d'insérer dans celui-ci une disposition offrant une solution en cas de difficultés analogues à celles qui ont surgi précédemment lorsque des débats en section donnèrent lieu à des complications inattendues d'une telle ampleur qu'il s'avérait inopportun de poursuivre encore en section l'examen du projet ou de la proposition. Il semble bien que ce devait être plus particulièrement le cas lorsque des amendements nombreux et/ou importants étaient soumis à la section, car l'expérience nous a appris que ces amendements étaient souvent maintenus en assemblée plénière, ce qui provoquait des redites et des difficultés de procédure.

Une première suggestion avait envisagé d'habiliter les sections se trouvant en butte à des complications de cette nature à renvoyer de leur propre autorité le projet ou la proposition à l'assemblée plénière.

La Commission a cependant cru préférable de laisser le droit de décision à l'assemblée plénière, conformément à la ligne générale du Règlement du Sénat, et elle s'est finalement accordée sur le texte suivant, destiné à compléter l'article 54sexies, dont il deviendrait le troisième alinéa :

« Lorsque le déroulement d'un débat le justifie, une section peut, sur proposition de son président, décider, par assis et levé, de surseoir à la discussion d'un projet ou d'une proposition en cours et d'inviter l'assemblée à l'en dessaisir. »

Qu'il soit permis à votre rapporteur de souligner le fait que cette disposition est formulée en termes assez larges pour laisser tant aux sections qu'à l'assemblée plénière toute la liberté d'action nécessaire. Il pourrait notamment arriver que l'examen en section ait fait apparaître de telles difficultés que l'assemblée plénière soit amenée, en faisant usage de la disposition précitée, à décider le renvoi en commission.

La Commission du Règlement a estimé, au surplus, que l'assemblée plénière ne devrait normalement se prononcer en pareille question qu'après avoir recueilli l'avis de la Commission du Travail parlementaire.

5. Renvoi aux sections ou à l'assemblée plénière

La Commission du Travail parlementaire, suivant en cela les suggestions résultant de l'enquête, a considéré que les budgets déposés par le Gouvernement au Sénat ont une importance suffisante pour justifier un débat en assemblée plénière. D'autre part, comme nous l'avons déjà souligné plus haut, il est préférable que les projets et propositions susceptibles de donner lieu au dépôt de nombreux amendements ne soient pas examinés en section.

4. Terugkeer van een ontwerp of voorstel naar de voltallige vergadering

Het kwam de Commissie voor het Reglement ook wenselijk voor in het Reglement een bepaling in te voegen waarbij een oplossing geboden wordt voor de moeilijkheden die in het verleden gerezen waren toen debatten in de afdeling onverwachts tot zodanige verwickelingen aanleiding gaven dat verdere behandeling in de afdeling niet langer wenselijk bleek. Meer bepaald scheen zulks het geval te zijn wanneer vele en/of belangrijke amendementen in de afdeling moesten worden behandeld, daar waar de ervaring heeft uitgewezen dat die amendementen veelal in de voltallige vergadering werden gehandhaafd, wat dan tot herhalingen en proceduremoeilijkheden aanleiding gaf.

Volgens een eerste suggestie zou de mogelijkheid worden geschapen dat de afdelingen die met dat soort verwickelingen af te rekenen hebben, eigenmachtig zulke ontwerpen of voorstellen terug verwijzen naar de voltallige vergadering.

De Commissie vond het echter verkieslijk het beslissingsrecht aan de voltallige vergadering over te laten, overeenkomstig de algemene strekking van het Senaatsreglement en werd het uiteindelijk eens over de onderstaande tekst die als derde lid aan artikel 54sexies zou worden toegevoegd :

« Wanneer het verloop van een debat zulks wettigt, kan een afdeling, op voorstel van haar voorzitter, bij zitten en opstaan besluiten de aan de gang zijnde bespreking van een ontwerp of een voorstel op te schorten en de voltallige vergadering verzoeken haar die zaak uit handen te nemen. »

Uw verslaggever moge wijzen op de ruime formulering van deze bepaling die zowel aan de afdelingen als aan de voltallige vergadering de nodige armslag laat. Het kan ook zo zijn dat de behandeling in de afdeling dusdanige moeilijkheden in het licht heeft gesteld dat de voltallige vergadering via de vorenstaande bepaling de gelegenheid krijgt om tot terugzending naar de commissie te besluiten.

De Commissie voor het Reglement was ook van mening dat de voltallige vergadering zich normaliter terzake slechts uitspreekt na het advies van de Commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden te hebben ingewonnen.

5. Verwijzing naar de afdelingen, dan wel naar de voltallige vergadering

De Commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden was van oordeel, daarbij ingaand op suggesties die uit de enquête naar voren waren gekomen, dat de bij de Senaat door de Regering ingediende begrotingen voldoende belangrijk zijn om in de voltallige vergadering te worden behandeld. Dat anderzijds ontwerpen en voorstellen, die aanleiding kunnen geven tot talrijke amendementen, beter niet in de afdelingen komen werd hierboven reeds onderstreept.

Etant donné que ces deux points ne requièrent pas une modification formelle du Règlement, il suffirait que le Sénat marque son accord sur la règle formulée ci-dessous qui, à titre expérimental, lui servirait de ligne de conduite pendant la session de 1975-1976.

« Durant la session de 1975-1976, le Sénat examinera en assemblée les budgets déposés au Sénat, de même que les projets et propositions susceptibles de donner lieu au dépôt de nombreux amendements. »

A la suite d'une remarque faite en Commission, il y a lieu de bien préciser que, pour le surplus, ce texte n'implique aucune dérogation à la jurisprudence qui s'est établie au cours de la dernière session en ce qui concerne le renvoi à l'assemblée ou en section.

La Commission du Règlement a adopté à l'unanimité les textes reproduits ci-après.

Le présent rapport a également été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
H. LEYNEN

Le Président,
P. HARMEL

Daar een en ander geen formele Reglementswijziging vergt, kan ermede worden volstaan dat de Senaat zijn instemming betuigt met de hieronder geformuleerde regel die dan bij wijze van proef als leidraad zou gelden voor het zittingsjaar 1975-1976.

« Tijdens de zitting 1975-1976 zal de Senaat in voltallige vergadering de begrotingen behandelen die bij de Senaat zijn ingediend, evenals de ontwerpen en voorstellen die aanleiding kunnen geven tot het indienen van talrijke amendementen. »

Ingevolge een opmerking die in de Commissie werd gemaakt, moet worden duidelijk gesteld dat deze tekst voor het overige niet beoogt af te wijken van de jurisprudentie die tijdens de vorige zitting inzake verwijzing naar assemblée of afdeling is tot stand gekomen.

De Commissie voor het Reglement heeft de navolgende teksten eenparig aangenomen.

Ook dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
H. LEYNEN

De Voorzitter,
P. HARMEL

TEXTES PROPOSES PAR LA COMMISSION

ART. 16^{ter}

Au § 3, les mots « 13 heures 30 » sont remplacés par les mots « 13 heures 15 ».

ART. 54^{ter}

Au § 2, alinéa 2, le mot « peut » est remplacé par le mot « doit ».

ART. 54^{quater}

Cet article est modifié comme suit :

a) Au n° 2, « Section des affaires économiques », le mot « Finances » est inséré après les mots « Affaires économiques ».

b) Au n° 3, « Section des affaires sociales », les mots « Education nationale, politique scientifique et culture » sont supprimés.

c) Au n° 4, « Section des affaires intérieures », le mot « Finances » est remplacé par les mots « Education nationale, politique scientifique et culture ».

ART. 54^{sexies}

Cet article est complété par un alinéa 3, libellé comme suit :

« Lorsque le déroulement d'un débat le justifie, une section peut, sur proposition de son président, décider, par assis et levé, de surseoir à la discussion d'un projet ou d'une proposition en cours et d'inviter l'assemblée à l'en dessaisir ».

ART. 55

L'alinéa 3 de cet article est remplacé par le texte suivant :

« Pour chaque liste de membres effectifs des commissions sont désignés des suppléants dont le nombre est égal à celui des membres effectifs ».

ART. 57

A l'alinéa 7 de cet article, le mot « peut » est remplacé par le mot « doit ».

TEKSTEN VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE

ART. 16^{ter}

In § 3 worden de woorden « 13 uur 30 » vervangen door de woorden « 13 uur 15 ».

ART. 54^{ter}

In § 2, 2° lid, wordt het woord « kan » vervangen door het woord « moet ».

ART. 54^{quater}

Dit artikel wordt gewijzigd als volgt :

a) In nr. 2, « Afdeling economische aangelegenheden » wordt na de woorden « Economische zaken » het woord « Financiën » ingevoegd.

b) In nr. 3 « Afdeling sociale aangelegenheden » vervallen de woorden « Nationale opvoeding, wetenschapsbeleid en cultuur ».

c) In nr. 4 « Afdeling binnenlandse aangelegenheden » wordt het woord « Financiën » vervangen door de woorden « Nationale opvoeding, wetenschapsbeleid en cultuur ».

ART. 54^{sexies}

Dit artikel wordt aangevuld met een derde lid, luidende :

« Wanneer het verloop van een debat zulks wettigt, kan een afdeling, op voorstel van haar voorzitter, bij zitten en opstaan besluiten de aan de gang zijnde bespreking van een ontwerp of een voorstel op te schorten en de voltallige vergadering verzoeken haar die zaak uit handen te nemen ».

ART. 55

Het 3° lid van dit artikel wordt vervangen als volgt :

« Voor elke lijst van vaste leden van de commissies worden plaatsvervangers benoemd waarvan het aantal gelijk is aan dat van de vaste leden ».

ART. 57

In het 7° lid van dit artikel wordt het woord « kan » vervangen door het woord « moet ».